

Archangels Michael and Gabriel Antiochian Orthodox Church

Parish Priest: Rev Fr Michal Zghaib

Mobile: 0403 847 690

Email: parishpriest@smg.org.au

Place of Worship: 72 Belmore St Ryde

PO Box 226 West Ryde NSW 1685

Website: www.smg.org.au

Archdiocesan Website: <https://www.antiochian.org.au>

كنيسة رؤساء الملائكة ميخائيل وجبرائيل في رايد

الاحد 2021/10/31 الاحد الخامس من لوقا

طروبارية القيامة اللحن الثاني

عندما انحدرت إلى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، حينئذ أمت الجحيم بيزق لاهوتك. وعندما أقتت الأموات من تحت الثرى، صرح نحوك جميع القوات السماويين: أيها المسيح الإله، مُعطي الحياة، المُجدُّ لك.

طروبارية رؤساء الملائكة اصحاب الكنيسة (الحن الرابع)

ايها المتقدمان على الاجناد السماويين نتوسل اليكم نحن غير المستحقين حتى انكم بطلباتكم تكتفتوننا بظل اجنحة مجدكم الغير الهولي حافظين ايانا نحن الجائنين والصارخين بغير فتور انقدونا من الشدائد بما انكم رؤساء مراتب القوات العلوية

القنداق اليومي اللحن الثاني

يا شفيعه المسيحيين غير الخازية. الوسيطة لدى الخالق غير المردودة. لا تُعزبي عن أصوات طلباتنا نحن الخطاة. بل تداركنا بالمعونة بما أنك صالحة. نحن الصارخين إليك بإيمان: بادري إلى الشفاعة وأسرع في الطلبية. يا والدة الإله المتشفعة دائماً بمكرميك.

الرسالة

البروكيمنن: قوتي وتَسبختي الرَّبُّ، أَدباً أَدْبَنِي الرَّبُّ

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس (11:31-12:9)

يا إخوة، قد علم الله أبو ربنا يسوع المسيح، المبارك إلى الأبد أي لا أكذب * كان بدمشق الحاكم تحت إمرة الملك الحارث، يجرس مدينة دمشق ليقبض علي * فذليت من كوة في زنبيل من السور، ونجوت من يديه * إنه لا يوافقني أن أفتخر فأتي إلى رؤي الرب وإعلاناته * إني أعرف إنساناً في المسيح منذ أربع عشرة سنة (أفي الجسد، لست أعلم، أم خارج الجسد لست أعلم، الله يعلم) اختطف إلى السماء الثالثة * وأعرف أن هذا الإنسان (أفي الجسد أم خارج الجسد لست أعلم، الله يعلم) * اختطف إلى الفردوس، وسمع كلمات سرية لا يحل لإنسان أن ينطق بها * فمن جهة هذا افتخر، وأما من جهة نفسي فلا أفتخر إلا بأوهاني * فإني لو أزدت الإفتخار، لم أكن جاهلاً لأنني أقول الحق، لكني أتحاشى لئلا يظن بي أحد فوق ما يراني عليه أو يسمعه مني * ولئلا أستكبر بفطر الإعلانات، أعطيت شوكة في الجسد، ملاك الشيطان ليطنمني لئلا أستكبر * ولهذا طلبت إلى الرب ثلاث مرات أن تفارقني * فقال لي تكفيك نعمتي، لأن قوتي في الضعف تكمل * فيكل سرور افتخر بالحري بأوهاني، لتستقر في قوة المسيح.

الانجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير. (16: 19)

قال الرب: كان إنسان غني يلبس الأزران والبر، ويتنعم كل يوم تنعماً فاحراً * وكان مسكين اسمه لعازر مطروحاً عند بابيه مصاباً بالفروج * وكان يشتهي أن يشبع من الفتات الذي يسقط من مائدة الغني. بل كانت الكلاب تأتي وتلحس فروجه * ثم مات المسكين، فنقلته الملائكة إلى حضن إبراهيم. ومات الغني أيضاً، فدفن * فرفع عينيه في الجحيم وهو في العذاب، فرأى إبراهيم من بعيد ولعازر في حضنه * فنادى قائلاً: "يا أبت إبراهيم ارحمني وأرسل لعازر ليغمس طرفه في الماء ويبرد لساني، لأنني معدب في هذا اللهب" * فقال إبراهيم: "تذكر يا ابني أنك نلت خيرتك في حياتك، ولعازر كذلك بلاياه. والآن فهو يتعزى وأنت تتعذب. * وعلاوة على هذا كله، فبيننا وبينكم هوة عظيمة قد أثبتت، حتى إن الذين يريدون أن يجتازوا من هنا إليكم لا يستطيعون، ولا الذين هناك أن يعبروا إلينا" * فقال: "أسألك إذن يا أبت أن ترسله إلى بيت أبي * فإن لي خمسة إخوة، حتى يشهد لهم لكي لا يأتوا هم أيضاً إلى موضع العذاب هذا" * فقال له إبراهيم: "إن عندهم موسى والأنبياء، فلنسمعوا منهم" * قال: "لا يا أبت إبراهيم، بل إذا مضى إليهم واحد من الأموات يتوبون" * فقال له: "إن لم يسمعوا من موسى والأنبياء، فإيهم، ولا إن قام واحد من الأموات، يصدقونه" *

Archangels Michael and Gabriel Antiochian Orthodox Church

Parish Priest: Rev Fr Michal Zghaib

Mobile: 0403 847 690

Email: parishpriest@smg.org.au

Place of Worship: 72 Belmore St Ryde

PO Box 226 West Ryde NSW 1685

Website: www.smg.org.au Archdiocesan Website: <https://www.antiochian.org.au>

Sunday, October 31, 2021; Tone 2 / Eothinon 8

**Apostles Stachios, Apellos, Amplias, Urban, Aristoboulos and Narcissos of the Seventy Martyr
Epimachos of Alexandria; New-martyr Nicholas of Chios**

Troparion for the Resurrection, in Tone 2

When You O immortal life went down to death You did destroy death by the splendor of Your divinity and when You did raise the dead from the underworld all the powers of heaven cried aloud unto: You O Christ our God, giver of life, glory to You.

Troparion of the Archangels tone 4

Commanders of the heavenly hosts, we who are unworthy beseech you; by your prayers encompass us under the wings of your incorporeal glory, and faithfully preserve us who fall down and cry out to you; deliver us from all harm, for you are the commanders of the powers on high.

Kontakion of the Theotokos tone 2

Protector of Christians, champion undefeated, mediator most sure with our creator, disregard not the voice of prayer of sinners, but come quickly in your goodness, to help us who cry out to you with faith: Be swift to intercede, make hast to supplicate, O Theotokos, protector always of those who honour you.

The Epistle

Prokeimenon: *The Lord is my strength and my song. The Lord has chastened me severely.*

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (11:31-12:9)

Brethren, the God and Father of the Lord Jesus, He Who is blessed forever, knows that I do not lie. At Damascus, the governor under King Aretas guarded the city of Damascus in order to seize me, but I was let down in a basket through a window in the wall and escaped his hands. I must boast; there is nothing to be gained by it, but I will go on to visions and revelations of the Lord. I know a man in Christ who 14 years ago was caught up to the third heaven—whether in the body or out of the body I do not know, God knows. And I know that this man was caught up into Paradise—whether in the body or out of the body I do not know, God knows—and he heard things that cannot be told, which man may not utter. On behalf of this man I will boast, but on my own behalf I will not boast, except of my weaknesses. Though if I wish to boast, I shall not be a fool, for I shall be speaking the truth. But I refrain from it, so that no one may think more of me than he sees in me or hears from me. And to keep me from being too elated by the abundance of revelations, a thorn was given me in the flesh, a messenger of Satan, to harass me, to keep me from being too elated. Three times I besought the Lord about this, that it should leave me; but He said to me, “My grace is sufficient for you, for My power is made perfect in weakness.” I will all the more gladly boast of my weaknesses, that the power of Christ may rest upon me.

The Gospel

The reading from the holy Gospel according to St. Luke (16: 19)

The Lord said: “There was a certain rich man which was clothed in purple and fine linen and feasted sumptuously every day. And at his gate lay a poor man named Lazarus full of sores, who desired to be fed with what fell from the rich man’s table moreover the dogs came and licked his sores. The poor man died and was carried by the angels to Abraham’s bosom: the rich man also died and was buried. And in hades being in torments he lifted up his eyes and saw Abraham far off and Lazarus in his bosom. And he called out, Father Abraham have mercy upon me, and send Lazarus to dip the end of his finger in water and cool my tongue; for I am anguish in this flame. But Abraham said: Son remember that you in your lifetime received your good things and Lazarus in like manner evil things: but now he is comforted here, and you are in anguish. And besides all this between us and you a great chasm has been fixed, in order that those who would pass from here to you may not be able, and none may cross from there to us. Then I beg father to send him to my father’s house, For I have five brothers, so that he may warn them lest they also come into this place of torment. But Abraham said, they have Moses and the prophets; let them hear them. And he said, No, Father Abraham: but if someone goes to them from the dead they will repent. He said to him, if they do not hear Moses and the prophets, neither will they be convinced if someone should rise from the dead.”